

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	Plant: height	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
	very short	très basse	sehr niedrig	muy baja		1
	short	basse	niedrig	baja		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	tall	haute	hoch	alta		7
2. (*)	Shoot: length	Pousse: longueur	Trieb: Länge	Rama: longitud		
	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	long	longue	lang	larga		7
3. (+)	Shoot: length of internodes	Pousse: longueur des entre-noeuds	Trieb: Internodienlänge	Rama: longitud de los entrenudos		
	short	courts	kurz	corta		3
	medium	moyens	mittel	media		5
	long	longs	lang	larga		7
4. (+)	Shoot: anthocyanin coloration	Pousse: pigmentation anthocyannique	Trieb: Anthocyanfärbung	Rama: pigmentación antociánica		
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
5.	Petiole: length	Pétiole: longueur	Blattstiel: Länge	Pecíolo: longitud		
	absent or very short	absent ou très court	fehlend oder sehr kurz	ausente o muy corta		1
	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
6. (*) (+)	Leaf: type	Feuille: type	Blatt: Typ	Hoja: tipo		
	simple	simple	einfach	simple		1
	pinnate	pennée	gefiedert	pinnada		2
7. (*) (+)	Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
8. (*) (+)	Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
9.	Leaf blade: ratio length/width	Limbe: rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación longitud/anchura		
	small	petit	klein	pequeña		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	large	grand	groß	grande		7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. (+)	Leaf blade: position of broadest part	Limbe: position de la partie la plus large	Blattspreite: Position der breitesten Stelle	Limbo: posición de la parte más ancha		
	in middle	au milieu	in der Mitte	en la mitad		1
	between middle and base	entre le milieu et la base	zwischen Mitte und Basis	entre la mitad y la base		2
	at base	à la base	an der Basis	en la base		3
11. (+)	<u>Only varieties with simple leaves:</u> Leaf blade: depth of incisions of margin	<u>Seulement variétés à feuilles simples:</u> Limbe: profondeur des incisions du bord	<u>Nur Sorten mit einfachen Blättern:</u> Blattspreite: Tiefe der Randeinschnitte	<u>Sólo variedades con hojas simples:</u> Limbo: profundidad de las incisiones del borde		
	absent or very shallow	nulles ou très peu profondes	fehlend oder sehr flach	ausente o muy poco profunda		1
	shallow	peu profondes	flach	poco profunda		3
	medium	moyennes	mittel	media		5
	deep	profondes	tief	profunda		7
12.	Young leaf blade: main color (if clearly different from color of fully developed leaf blade)	Jeune limbe: couleur principale (si elle est clairement différente de la couleur du limbe complètement développé)	Junge Blattspreite: Hauptfarbe (falls deutlich verschieden von der Farbe der ausgewachsenen Blattspreite)	Limbo joven: color principal (si se diferencia claramente del color del limbo completamente desarrollado)		
	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
13. (*)	Leaf blade: variegation	Limbe: panachure	Blattspreite: Panaschierung	Limbo: variegación		
	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9
14.	Leaf blade: main color	Limbe: couleur principale	Blattspreite: Hauptfarbe	Limbo: color principal		
	yellow	jaune	gelb	amarillo		1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		4

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
15. (*) (+)	Flower: type	Fleur: type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
	single	simple	einfach	simple		1
	double	double	gefüllt	doble		2
16. (*) (+)	Flower: length	Fleur: longueur	Blüte: Länge	Flor: longitud		
	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	long	longue	lang	larga		7
17. (*) (+)	Flower: width	Fleur: largeur	Blüte: Breite	Flor: anchura		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9
18. (*) (+)	Corolla: number of colors (excluding mouth of corolla tube)	Corolle: nombre de couleurs (à l'exclusion de l'orifice du tube de la corolle)	Krone: Anzahl Farben (ohne Schlund)	Corola: número de colores (excluida la boca del tubo de la corola)		
	one	une	eine	uno		1
	two	deux	zwei	dos		2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos		3
19. (*) (+)	Corolla: main color	Corolle: couleur principale	Krone: Hauptfarbe	Corola: color principal		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (*) (+)	Corolla: secondary color	Corolle: couleur secondaire	Krone: Sekundärfarbe	Corola: color secundario		
	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro		3
	dark purple	pourpre foncé	dunkelpurpurn	púrpura oscuro		4
	dark violet	violet foncé	dunkelviolett	violeta oscuro		5
21. (+)	Corolla lobe: width	Lobe de la corolle: largeur	Kronlappen: Breite	Lóbulo de la corola: anchura		
	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
22. (+)	Corolla lobe: shape of apex	Lobe de la corolle: forme du sommet	Kronlappen: Form der Spitze	Lóbulo de la corola: forma del ápice		
	pointed	pointu	spitz	puntiaguda		1
	rounded	arrondi	rundlich	redondeada		2
	truncate	tronqué	flach	truncada		3
	retuse	échancré	eingedrückt	retusa		4
23. (+)	Corolla tube: length	Tube de la corolle: longueur	Kronröhre: Länge	Tubo de la corola: longitud		
	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
24.	<u>Only varieties with single flowers:</u> Corolla tube: main color at mouth	<u>Seulement variétés à fleurs simples:</u> Tube de la corolle: couleur principale à l'orifice	<u>Nur Sorten mit einfachen Blüten:</u> Kronröhre: Hauptfarbe des Schlundes	<u>Sólo variedades con flores simples:</u> tubo de la corola: color principal de la boca		
	yellow	jaune	gelb	amarillo		1
	yellow orange	jaune orange	gelborange	naranja amarillo		2
	orange	orange	orange	naranja		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
25.	Foliage: intensity of green color	Feuillage : intensité de la couleur verte	Laub: Intensität der Grünfärbung	Follaje: intensidad del color verde		
	light	faible	hell	claro		1
	medium	moyenne	mittel	medio	Palmeira, Santo	3
	dark	forte	dunkel	oscuro	Tapacurá	5
26. (*)	Fruit: size	Fruit : taille	Frucht: Größe	Fruto: tamaño		
	small	petite	klein	pequeño	Americano	1
	medium	moyenne	mittel	medio	HTV-9299, Tapacurá	2
	large	grande	groß	grande	Palmeira, Verdão	3
27. (*) (+)	Fruit: shape	Fruit : forme	Frucht: Form	Fruto: forma		
	medium elliptic	elliptique moyenne	mittel elliptisch	elíptica media	Tabocas, Verdão	1
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Americano, Asteca, HTV-9299, Palmeira, Santo, Superia, Tapacurá	2
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Português	3
28. (*) (+)	Time of beginning of flowering	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Época de inicio de la floración		
	early	précoce	früh	temprana		3
	medium	moyenne	mittel	media	Tabocas, Tapacurá	5
	late	tardive	spät	tardía	Americano, Santo, Supera	7
29. (*) (+)	Plant: habit	Plante : port	Pflanze: Wuchsform	Planta: hábito		
	upright	dressé	aufrecht	erguido	Sandra Joy, Turkish Delight	1
	semi upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierguido	Beverley Hills	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	abierto	Orphan Annie, Pretty N Pink	3
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	First Light, Hartii	4

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
30. (*)	Young shoot: pubescence	Jeune rameau : pubescence	Junger Trieb: Behaarung	Tallo joven: pubescencia		
	absent	absente	fehlend	ausente	Champseiont	1
	present	présente	vorhanden	presente	Orphan Annie	9
31. (*)	Young stem: color	Jeune tige : couleur	Junger Trieb: Farbe	Tallo joven: color		
	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Lavender Lace, Oratia Beauty	1
	green	verte	grün	verde	Wiri Mist	2
	yellow brown	brun jaune	gelbbraun	marrón amarillento	Diosmifolia Minor	3
	greenish brown	brun verdâtre	grünlich braun	marrón verdoso	Pagei	4
	brown	brune	braun	marrón	Gina Maree	5
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlich braun	marrón rojizo	Mary Antoinette, Wiri Prince	6
	reddish purple	pourpre rougeâtre	rötlich purpurn	púrpura rojizo	Pretty N Pink	7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Santa Monica	8
	purplish black	noir violacé	purpurschwarz	negro purpúreo	Pascal	9
32. (*) (+)	Leaf bud: presence of sinus	Bourgeon à feuilles : présence du sinus	Blattknospe: Vorhandensein einer Einbuchtung	Yema foliar: presencia de seno		
	absent	absent	fehlend	ausente	Orphan Annie	1
	present	présent	vorhanden	presente	Beverley Hills	9
33. (*) (+)	Leaf blade: ratio length/width	Limbe : rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación longitud/anchura		
	very low	très bas	sehr klein	muy baja	Silver Queen	1
	low	bas	klein	baja	Turkish Delight	3
	medium	moyen	mittel	media	Sunstreak	5
	high	élevé	groß	alta		7
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta	Lavender Lace	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
34 (*) (+)	Leaf blade: shape	Limbe : forme	Blattspreite: Form	Limbo: forma		
	lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolado	Orphan Annie	1
	ovate	ovale	eiförmig	ovado		2
	oblong	oblong	rechteckig	oblongo	Beverley Hills	3
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	First Light	4
	oblanceolate	oblancéolé	verkehrt lanzettlich	oblanceolado	Moonlight	5
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	obovado		6
35. (+)	Leaf blade: secondary color	Limbe : couleur secondaire	Blattspreite: Sekundärfarbe	Limbo: color secundario		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

EXPLANATIONS ON THE TABLE OF CHARACTERISTICS

8.1 *Explanations covering several characteristics*

Characteristics containing the following key in the second column of the Table of Characteristics should be examined as indicated below:

- (a) Observations on the leaf should be made on the fully developed basal leaf (leaf located at the base of the shoot).
- (b) The main color is the color with the largest area. In cases where the relative areas are equal, the darker color is the main color.
- (c) Observations on the corolla lobe of double flowers should be made on the largest lobe.

8.2 *Explanations for individual characteristics*

Ad. 3: Shoot: length of internodes

Observations on the internode length should be made in the middle third of the shoot.

Ad. 4: Shoot: anthocyanin coloration

Observations on anthocyanin coloration should be made on the upper third of the shoot.

Ad. 6: Leaf: type



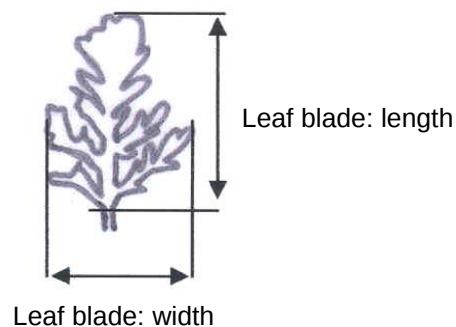
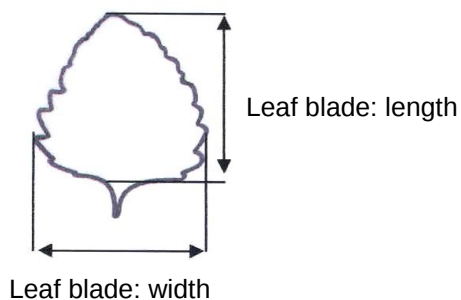
1
simple



2
pinnate

Ad. 7: Leaf blade: length

Ad. 8: Leaf blade: width



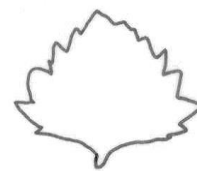
Ad. 10: Leaf blade: position of broadest part



1
in middle



2
between middle and base



3
at base

Ad. 11: Only varieties with simple leaves: Leaf blade: depth of incisions of margin



1
absent or very shallow



3
shallow



5
medium



7
deep

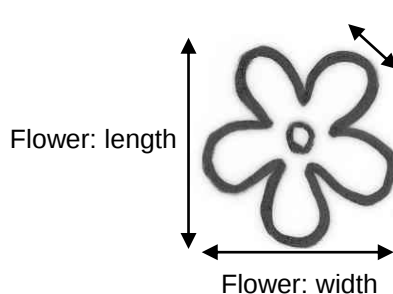
Ad. 15: Flower: type

A single flower has only 5 corolla lobes. A double flower has more than 5 corolla lobes.

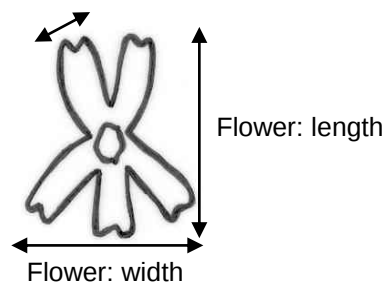
Ad. 16: Flower: length

Ad. 17: Flower: width

Ad. 21: Corolla lobe: width



Corolla lobe: width

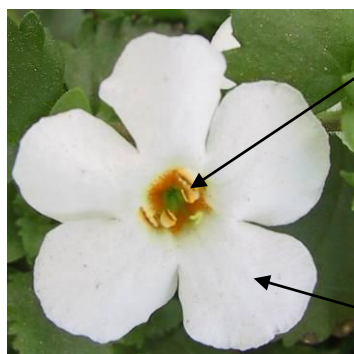


Ad. 18: Corolla: number of colors (excluding mouth of corolla tube)

Ad. 19: Corolla: main color

Ad. 20: Corolla: secondary color

Ad. 24: Only varieties with single flowers: Corolla tube: main color at mouth



Corolla tube: main color at mouth (on both pictures: orange)

Corolla: main color



Corolla: secondary color (here: dark purple)

Ad. 22: Corolla lobe: shape of apex



1
pointed



2
rounded

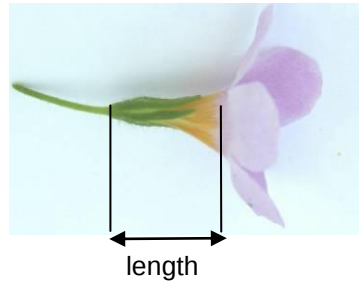


3
truncate

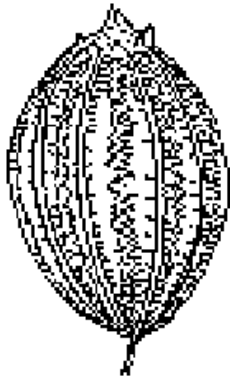


4
retuse

Ad. 23: Corolla tube: length



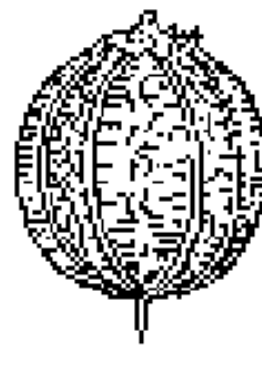
Ad. 27: Fruit: shape



1
medium elliptic



2
broad elliptic

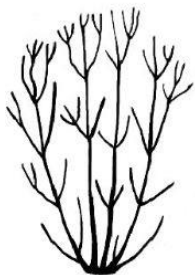


3
circular

Ad. 28: Time of beginning of flowering

The time of beginning of flowering is when 50% of plants have at least one open flower.

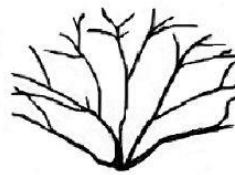
Ad. 29: Plant: habit



1
upright



2
semi upright



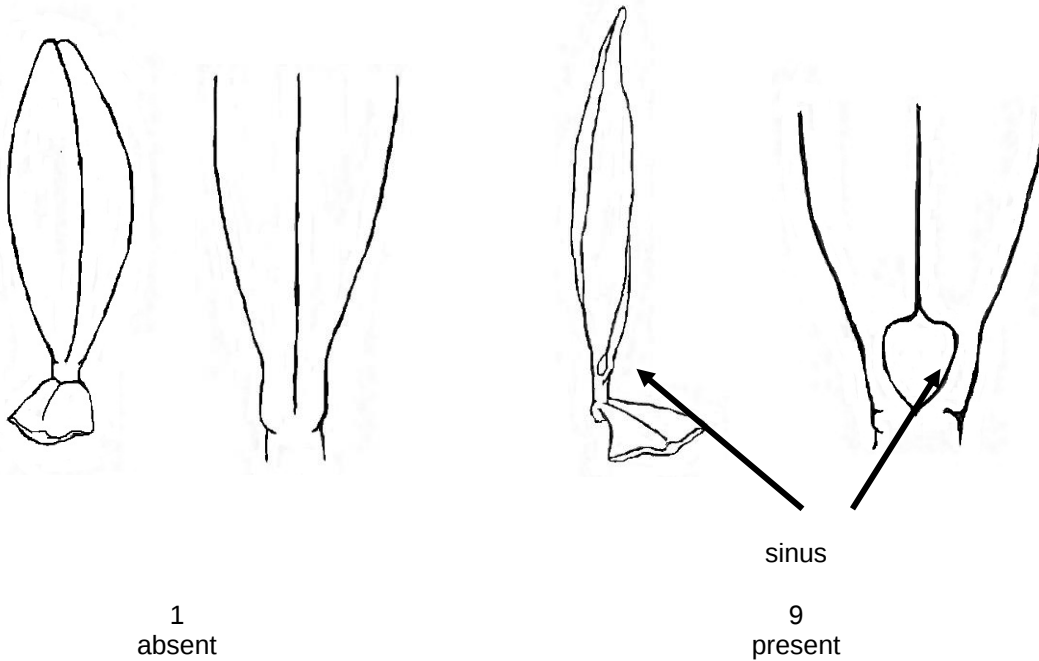
3
spreading



4
horizontal

Ad. 32: Leaf bud: presence of sinus

The sinus is located in the leaf bud, a gap between the bases of two leaves of a pair when in bud. It can be seen by the naked eye for some varieties but should be observed with a magnifying glass for other varieties. The presence or absence of a petiole or the shape of the leaf blade can indicate the presence of the sinus. Narrower leaves and those with petioles are more likely to have a sinus.



Ad. 33: Leaf blade: ratio length/width

Ad. 34: Leaf blade: shape

		← broadest part →		
		(below middle)	at middle	(above middle)
narrow (high) ↑ width (ratio length/width) ↓ broad (low)		 1 lanceolate	 3 oblong	 5 oblanceolate
		 2 ovate		
			 4 elliptic	 6 obovate

Ad. 34: Leaf blade: secondary color

The secondary color is determined as the color with the second largest surface area, usually observed as a defined pattern on the inner side of a leaf.

[End of document]